

Titel und Ingress, Art. 1*Antrag der Kommission*

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Titre et préambule, art. 1*Proposition de la commission*

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

*Angenommen – Adopté***Art. 2***Antrag der Kommission*

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Eventualantrag Leutenegger Oberholzer

(Falls der Hauptantrag zu Bundesbeschluss C abgelehnt wird) Die Bundesversammlung empfiehlt Volk und Ständen, die Volksinitiative anzunehmen.

Art. 2*Proposition de la commission*

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Proposition subsidiaire Leutenegger Oberholzer

(En cas de rejet de la proposition principale concernant l'arrêté fédéral C)

L'Assemblée fédérale recommande au peuple et aux cantons d'accepter l'initiative.

Le président: Mme Leutenegger Oberholzer a retiré sa proposition subsidiaire.*Angenommen gemäss Antrag der Kommission**Adopté selon la proposition de la commission**Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble*Für Annahme des Beschlussentwurfes 116 Stimmen
Dagegen 1 Stimme*An den Ständerat – Au Conseil des Etats***Petitionen – Pétitions****89.272****Spitex-Kongress. Förderung der spitalexternen Krankenpflege****Congrès de soins en santé communautaire. Développement des soins extra-hospitaliers**

Herr Müller-Aargau unterbreitet im Namen der Kommission für soziale Sicherheit den folgenden schriftlichen Bericht:

1. Mit Eingabe vom 15. Februar 1988 reichte die Schweizerische Vereinigung der Gemeindefürsorge und Gesundheitspflegeorganisationen mit fünf weiteren Organisationen eine Petition ein. Die Petition wurde anlässlich des ersten schweizerischen Spitex-Kongresses im August 1987 von 600 Kongressteilnehmern unterzeichnet. Die Petenten bitten das Parlament und den Bundesrat, die spitalexterne Krankenpflege zu fördern und dabei die Spitex-Thesen zu berücksichtigen.

2. Die Petenten machen darauf aufmerksam, dass nach jahrzehntelangen Investitionen im Spitalbereich die über hundertjährige Arbeit der Spitex neu zu entdecken und neu zu würdigen sei. Ihre Forderungen fassen sie in neun Thesen zusammen:

21. Spitalinterne und spitalexterne Krankenpflege sind gleichwertige, sich ergänzende Partner.

22. Die Grenze spitalintern/spitalextern ist durch medizinische, pflegerische und soziale Kriterien gegeben. Sie ist immer existent und in weiten Bereichen verschiebbar.

23. Präventive Massnahmen unterstützen die heutige Kranken- und Gesundheitspflege.

24. Patientengerechte Pflege bedarf des sinnvollen Miteinanders von menschlicher Zuwendung im gewünschten Umfeld und kostenbewusster Medizintechnologie.

25. In der Krankenpflege zu Hause sind die Angehörigen des Patienten eine zentrale Stütze. Ihr Bemühen muss selbst wieder durch geeignete Massnahmen unterstützt werden.

26. Die interdisziplinäre Zusammenarbeit aller Spitex-Partner ist notwendig, um die patientengerechte Betreuung zu realisieren.

27. Der Patient in der spitalexternen Krankenpflege ist auch versicherungsmässig und finanziell dem Spitalpatienten gleichzustellen.

28. Bei der zukünftigen Entwicklung sollen die organisch gewachsenen Strukturen der spitalexternen Krankenpflege, wo sie sinnvoll sind, erhalten bleiben; Vereinheitlichung und Koordination sind unumgänglich.

29. Die massive Zunahme der älteren Bevölkerung ruft nach enormem Bettenbedarf für Langzeit-Pflegeplätze. Durch bauliche Massnahmen wird diese Aufgabe nicht zu bewältigen sein. Folge ist der notwendige Ausbau der spitalexternen Kranken- und Gesundheitspflege.

3. Die Kommission für soziale Sicherheit befasste sich am 31. Oktober 1989 mit dieser Eingabe. Sie stellte folgendes fest:

– Die spitalexterne Krankenpflege hat besondere Bedeutung für Alte und Invalide. Aufgrund der zunehmenden Ueberalterung der Bevölkerung sind neue Wege bei der Betreuung von Kranken und Pflegebedürftigen zu suchen.

– Heute ist die Hospitalisierung von Versicherten oft günstiger als die Betreuung durch Angehörige zu Hause. Die Pflegenden vernachlässigen dadurch oft ihre eigene Altersvorsorge, da sie ihre Erwerbstätigkeit ganz oder teilweise zugunsten der Pflege von Angehörigen aufgeben. Aus dieser zu Hause geleisteten Arbeit erhalten sie keine «Gutschrift» für die eigene Altersvorsorge.

– Der Ausbau der Spitex-Leistungen wird eine neue Infrastruktur benötigen und damit Kosten mit sich bringen. Andererseits sind in einigen Bereichen wie bei der Hospitalisierung auch Einsparungen möglich.

4. Die Kommission unterstützt die Anliegen der Petenten. Sie ist der Meinung, dass die Forderungen in die kommenden Revisionsarbeiten der entsprechenden Gesetzesvorlagen, insbesondere der Krankenversicherung und der 10. AHV-Revision, einzubeziehen sind.

M. Müller-Argovie présente au nom de la Commission de la sécurité sociale le rapport écrit suivant:

1. Par lettre du 15 février 1989, la Fédération suisse des services de soins infirmiers de santé publique (FSSP) a déposé une pétition appuyée par cinq autres organisations. La pétition avait été lancée à l'occasion du premier congrès suisse de soins extra-hospitaliers (Spitex) en août 1989 et signée par 600 participants. Les pétitionnaires demandent aux autorités fédérales de promouvoir les soins extra-hospitaliers aux malades en tenant compte des thèses du congrès.

2. Les pétitionnaires estiment qu'après des décennies d'investissement dans le domaine hospitalier, il est temps de redécouvrir l'importance des soins extra-hospitaliers, dont l'existence est plus que centenaire. Ils présentent leurs revendications sous forme de neuf thèses:

21. Les soins hospitaliers, ainsi que les soins extra-hospitaliers de santé publique sont des partenaires égaux et complémentaires.

22. La limite entre les soins hospitaliers et extra-hospitaliers de santé publique est basée sur des critères médicaux, de soins infirmiers et sociaux. Cette limite existe, tout en étant très élastique.

23. Les soins de santé publique nécessitent une intégration des activités éducatives, préventives et curatives.

24. Des soins équitables aux malades nécessitent la conjugaison appropriée entre l'aspect humain et le prix d'une technologie médicale.

25. Pour les soins et le maintien à domicile, la famille et l'entourage du patient représentent des éléments indispensables. Les efforts de cet entourage doivent à leur tour être soutenus par des mesures appropriées.

26. Une collaboration interdisciplinaire de tous les services est indispensable pour assurer un maintien à domicile optimal.

27. Le patient à domicile doit être traité de manière égale au patient hospitalisé, tant au point de vue assurance que financier.

28. Le développement doit sauvegarder les structures appropriées préétablies, tout en assurant une certaine unité et une coordination d'actions.

29. L'augmentation irréversible du vieillissement de la population nécessite un nombre important de lits pour malades chroniques. Cette tâche ne peut plus être maîtrisée par les seules mesures de constructions; d'où la nécessité impérieuse de développer les services de soins et d'aide à domicile adéquats.

3. La Commission de la sécurité sociale a examiné cette requête le 31 octobre 1989 et formulé les constatations suivantes:

– Les soins extra-hospitaliers sont particulièrement importants pour les invalides et les vieillards. A cause du vieillissement croissant de la population, il faut chercher de nouvelles voies pour soigner les malades et les autres personnes nécessitant des soins.

– Actuellement, l'hospitalisation des assurés est souvent moins onéreuse que les soins à domicile par des proches. Ceux-ci compromettent souvent leur propre prévoyance professionnelle en abandonnant complètement ou partiellement leur activité lucrative pour soigner des proches. Ce travail fourni à la maison ne donne lieu à aucune bonification au titre de la prévoyance vieillesse.

– Le développement des soins extra-hospitaliers nécessitera une nouvelle infrastructure et des investissements en conséquence. En revanche, des économies sont possibles dans le secteur hospitalier.

4. La commission appuie les objectifs des pétitionnaires. Elle est d'avis qu'ils devraient être incorporés dans la législation, notamment à la faveur d'une modification de l'assurance-maladie et de la 10e révision de l'AVS.

Antrag der Kommission

Aus diesen Gründen beantragt die Kommission: Ueberweisung der Petition an den Bundesrat zur Kenntnisnahme mit der Bitte, diese zur Berücksichtigung an die Expertenkommission «Revision der Krankenversicherung» weiterzuleiten.

Proposition de la Commission

Pour les motifs exposés, la commission propose de renvoyer la pétition au Conseil fédéral en le priant d'en prendre acte et de la transmettre à la commission d'experts chargée de la révision de l'assurance-maladie.

Zustimmung – Adhésion

89.273

Krankenversicherung. Sorgenkind Nr. 1 Assurance-maladie. Problème no 1

Herr Müller-Aargau unterbreitet im Namen der Kommission für soziale Sicherheit den folgenden schriftlichen Bericht:

1. Die Arbeitsgruppe «Widerstand» des Berner Seminars für Erwachsenenbildung reichte am 7. Dezember 1987 eine Petition ein, in welcher sie die eidgenössischen Räte auffordert, von Artikel 34bis Absatz 2 der Bundesverfassung Gebrauch zu machen und ein Obligatorium für die Krankenversicherung zu erlassen.

2. Die Petenten begründen ihre Eingabe wie folgt: «Die Prämien schnellen unaufhaltsam in die Höhe.

Die Prämien der Frauen sind 10 Prozent höher als die der Männer.

1. Bei kleinen Einkommensbezügern fressen die Prämien zehn und mehr Prozent des Familienbudgets auf.

2. Vorsorgeuntersuchungen werden von den Krankenkassen nur sporadisch übernommen.

3. Die Hauspflege gehört nicht zu den Pflichtleistungen.

4. Bei langdauerndem Spitalaufenthalt droht die Aussteuerung.

5. Versicherungsvorbehalte machen Arbeitslosen beim Kas senwechsel zu schaffen.»

3. Die Kommission für soziale Sicherheit befasste sich an ihrer Sitzung vom 19. Januar 1988 mit der Petition. Sie stellte zunächst fest, dass die Petenten ein Anliegen aufgreifen, das schon lange in der politischen Diskussion steht, das aber nach wie vor ungelöst ist. Die Kommission ist sich bewusst, dass für die Krankenversicherung neue Lösungen gefunden werden müssen und dass insbesondere die ständig steigenden Krankenkassenbeiträge für viele Familien eine sehr grosse finanzielle Belastung darstellen.

Aus diesen Gründen zeigt die Kommission für die Petition einiges Verständnis. Sie war sich indessen in der Frage, welche Folge der Petition zu geben sei, nicht einig. Da zurzeit zwei Volksinitiativen hängig sind, welche sich mit der Krankenversicherung befassen, und zudem als Folge des negativen Volksentscheids vom 6. Dezember 1987 zur Revision des Kranken- und Mutterschaftsversicherungsgesetzes bereits parlamentarische Vorstösse eingereicht wurden, verzichtet die Kommission auf einen eigenen Vorstoss.

M. Müller-Argovie présente au nom de la Commission de la sécurité sociale le rapport écrit suivant:

1. Le groupe de travail «Widerstand» du Berner Seminar für Erwachsenenbildung a déposé le 7 décembre 1987 une pétition demandant aux Chambres fédérales de faire usage de l'article 34bis, alinéa 2 de la Constitution fédérale et de rendre obligatoire l'assurance en cas de maladie.

2. Les pétitionnaires motivent leur requête comme suit:

«Les primes continuent d'augmenter sans cesse.

Les primes versées par les femmes sont supérieures de 10 pour cent à celles dues par les hommes.

1. Pour les personnes qui ont un revenu modeste, les primes représentent dix pour cent du budget familial si ce n'est plus.

2. Les examens préventifs ne sont souvent pas remboursés par les caisses-maladie.

3. Les caisses-maladie ne sont pas tenues de rembourser les soins à domicile.

4. Les personnes contraintes à un long séjour à l'hôpital risquent de voir s'épuiser leur droit aux prestations.

5. Les réserves faites en matière d'assurance causent des problèmes aux chômeurs qui changent de caisse.»

3. La Commission de la sécurité sociale a examiné ladite pétition lors de sa séance du 19 janvier 1988. Elle a tout d'abord constaté que les pétitionnaires reprennent un voeu exprimé déjà depuis longtemps au cours de discussions politiques, mais que ce problème n'est toujours pas résolu. La commission sait fort bien que les cotisations, sans cesse en hausse, qui sont versées aux caisses-maladie constituent une lourde charge financière pour de nombreuses familles et qu'il s'agit de trouver de nouvelles solutions dans le domaine de l'assurance-maladie.

Etant donné ce qui précède, la commission éprouve une certaine compréhension à l'égard des pétitionnaires. Cependant, elle n'a pas réussi à se mettre d'accord sur la suite à donner à la pétition. Vu qu'à l'heure actuelle deux initiatives concernant l'assurance-maladie sont en suspens et, qu'en plus, des interventions parlementaires ont déjà été déposées après le refus par le peuple, le 6 décembre 1987, du projet de révision de la loi sur l'assurance-maladie et maternité, la commission renonce à intervenir.

Antrag der Kommission

Mit Stichentscheid des Präsidenten (bei 8 zu 8 Stimmen) beschloss die Kommission, dem Rat zu beantragen, die Petition

an den Bundesrat zur Kenntnisnahme zu überweisen. Die Kommissionsminderheit will die Petition zur Kenntnis nehmen, ohne ihr Folge zu geben. Während die Mehrheit in der geforderten Einführung des Obligatoriums der Krankenversicherung einen Schritt in die richtige Richtung sieht, zweifelt die Minderheit daran, dass diese Massnahme die bestehenden Probleme lösen kann.

Proposition de la commission

Le président ayant départagé les suffrages (8 voix contre 8), la commission a décidé de proposer au conseil de transmettre la pétition au Conseil fédéral pour qu'il en prenne acte. La minorité de la commission désire prendre connaissance de la pétition sans lui donner suite. Alors que la majorité voit dans l'introduction de l'assurance-maladie obligatoire un pas dans la bonne direction, la minorité doute qu'une telle mesure puisse régler les problèmes qui se posent.

Abstimmung – Vote

| | |
|-------------------------------|------------|
| Für den Antrag der Mehrheit | 42 Stimmen |
| Für den Antrag der Minderheit | 52 Stimmen |

Postulate Leutenegger Oberholzer (87.947/87.954)
Postulats Leutenegger Oberholzer (87.947/87.954)

Ordnungsantrag Früh – Motion d'ordre Früh

Früh: Der Antrag betrifft die beiden Postulate Leutenegger Oberholzer (87.947 und 87.954), und ich spreche, weil Herr Allenspach, der diese beiden Postulate bekämpft hat, heute nicht da ist. Die beiden Postulate von Frau Leutenegger Oberholzer wurden weder im Sessionsprogramm noch im neuen chronologischen Programm für die dritte Sessionswoche traktandiert. Auch in der Uebersicht über die im Zusammenhang mit Sachgeschäften zu behandelnden persönlichen Vorstösse sind die beiden Postulate nicht aufgeführt. Auch wenn der sehr geschätzte Herr Ratspräsident die Kompetenz besitzt, persönliche Vorstösse ohne Vorankündigung auf die Traktandenliste zu setzen, widerspricht es dem Erfordernis unserer systematischen Vorbereitung, wenn von einem Tag auf den anderen umstrittene persönliche Vorstösse auf der Tagesordnung erscheinen, mit deren Behandlung niemand gerechnet hat.

Ich beantrage deshalb, die beiden Postulate von der heutigen Tagesordnung abzusetzen und sie am Freitag oder in der Märzsession definitiv zu traktandieren. Reglementsgemäss ist die Behandlung bis und mit Märzsession durchaus möglich.

Le président: L'article 47 m'autorise à placer un objet nouveau dans l'ordre du jour. En l'occurrence ce n'est pas votre président qui l'a fait mais c'était un désir du Conseil fédéral.

Seiler Rolf: Ich finde diesen Ordnungsantrag wirklich deplaziert, vor allem die Begründung, die hier angeführt wurde: Da kommt Herr Früh ans Pult und sagt, niemand habe damit gerechnet, dass diese Postulate behandelt werden. Und alle haben Sie mit Ihrer Einladung ein grünes Verzeichnis der behandlungsreifen Motionen, Postulate und Vorstösse erhalten, und in diesem Verzeichnis sind diese zwei Postulate auch aufgeführt. Da sehe ich nicht ein, dass man sich beklagen kann, man hätte sich nicht vorbereiten können. Da fehlt es nur am guten Willen.

Abstimmung – Vote

| | |
|-----------------------------|------------|
| Für den Ordnungsantrag Früh | 63 Stimmen |
| Dagegen | 31 Stimmen |

Postulat Steffen (89.678)

Ordnungsantrag Grendelmeier

Das Geschäft 89.678 Postulat Steffen ist von der Tagesordnung für Mittwoch, den 13. Dezember 1989, zu streichen.

Motion d'ordre Grendelmeier

Retirer le postulat Steffen 89.678 de l'ordre du jour du mercredi 13 décembre 1989.

Frau Grendelmeier: In der Traktandenliste scheint heute der Wurm zu stecken. Auch ich habe Ihnen einen Antrag zu stellen, Sie haben ihn gesehen. Ich möchte um Entschuldigung bitten, dass Sie ihn so spät bekommen haben. Es ist nur ein Satz: Ich wünsche, dass das Postulat Steffen von der heutigen Traktandenliste abgesetzt wird.

Und um es gleich vorwegzunehmen, Herr Steffen: Ich habe nichts gegen Sie persönlich, ich habe auch nichts dagegen, dass Sie Ihr Linksradikalismus- oder Extremismus-Postulat hier verteidigen, aber bitte so, wie es die Traktandenliste vorsieht, nämlich gemäss der grauen Liste für übermorgen. Das hat mit der dringlichen Interpellation der Sozialdemokraten nichts zu tun. Wir diskutieren heute zumindest in einem ersten Anlauf über den Rechtsextremismus, und zwar aufgrund dieser dringlichen Interpellation.

Um eine Interpellation dringlich zu erklären, bedarf es ja, wie Sie wissen, der Zustimmung der Fraktionspräsidentenkonferenz, und zudem muss sie spätestens am zweiten Tag einer dreiwöchigen Session eingereicht werden, wie man im Geschäftsreglement nachlesen kann. Wenn also jemand ein dringendes Anliegen in einer laufenden Session behandelt haben will, muss er eine gewisse Leistung vollbringen, und diese Leistung ist im Falle der dringlichen Interpellation vollbracht worden. Und somit diskutieren wir auch heute aus höchst aktuellem Anlass über den Rechtsradikalismus in der Schweiz. Andere Anliegen, die auf der Traktandenliste stehen, haben demnach in dieser Debatte über Rechtsradikalismus nichts zu suchen – schon gar nicht, wenn sie nicht das gleiche Thema behandeln, sondern exakt das Gegenteil. Wie wir in Artikel 34 Absatz 6 des GRN lesen können, behandelt der Rat Vorstösse zur gleichen Sache grundsätzlich in der Reihenfolge, in der sie eingereicht worden sind. Von einer gleichen Sache kann hier nicht die Rede sein; es ist etwa so, wie wenn Sie bei jedem Militärgeschäft immer auch gleich noch Anträge oder Vorstösse zum Problem der Dienstverweigerer einreichen und zusammen behandeln würden. Solche Beispiele liessen sich endlos finden.

Ich frage mich schon, mit welcher Begründung irgendein anderer Vorstoss mit in die Behandlung eines dringlichen Vorstosses oder einer dringlichen Interpellation verpackt werden kann bzw. soll. Weder die Einheit der Materie – oder eben die gleiche Sache – ist gegeben noch die Dringlichkeit. Hingegen habe ich einen ziemlich dringenden Verdacht: Ich habe den Verdacht, dass der Bundesrat – und eben wurde ich bestätigt – je länger, desto mehr die Traktandenliste unseres Parlamentes bestimmt oder mindestens mitbestimmt.

Ich habe selber im Juni ein Postulat eingereicht, in dem ich einen Bericht verlange, der über den Rechtsradikalismus in der Schweiz Auskunft gibt. Er wurde, wie Sie wissen, von 105 Ratsmitgliedern unterzeichnet. Zweieinhalb Monate später, also in der letzten Session, hat nun Herr Steffen ein Postulat zum Linksextremismus eingereicht. Seltsamerweise, kaum einen Monat später, kam mir zu Gehör, dass der Bundesrat beide Postulate in einem einzigen Bericht zusammen beantworten und hier drinnen diskutieren lassen will. Zu Beginn dieser Session hat mir Herr Bundesrat Koller im persönlichen Gespräch diese Absicht bestätigt, und das, obwohl das Postulat Steffen – und das finde ich sehr seltsam – noch nicht überwiesen, ja noch nicht einmal traktandiert war.

Ich habe dann gegen dieses Vorgehen protestiert. Am Montag, in der Fragestunde – Sie erinnern sich –, hat Herr Bundesrat Koller auf meine diesbezügliche Frage nochmals seinen Willen bekundet, diese so gegensätzlichen Postulate zusammen behandeln zu wollen, allerdings unter der Voraussetzung, dass das Postulat Steffen überwiesen werde. Und was entdecken wir heute auf der neuen, korrigierten Traktandenliste, die Sie am Ende der letzten Woche erhalten haben (sie datiert übrigens vom 7. Dezember)? Wir entdecken da das Postulat Steffen, sozusagen auf dem Trittbrett der dringlichen Interpellation gegensätzlichsten Inhalts. Dass sich – wie ich am Anfang gesagt habe – derselbe Vorstoss auch gleich noch auf

der grauen Liste befindet, macht die Sache nicht durchsichtiger.

Dass man mit der Traktandenliste bzw. mit der Plazierung von Geschäften Politik betreiben kann, ist an sich nichts Neues, und das habe ich in sechs Jahren Parlamentsarbeit in diesem Haus auch gelernt. Dass man nun aber zum zweiten Mal eine Debatte in diesem Parlament verwässern will – das erste Mal, weil Herr Bundesrat Koller beide Postulate zusammen behandeln will, und nun schon wieder anlässlich dieser Behandlung der dringlichen Interpellation –, grenzt, mit Verlaub, an Manipulation. Und es lässt eigentlich auch ahnen, wie entsetzlich unangenehm es sein muss, über gewisse Realitäten in diesem Land nachzudenken, so dass man es vorzieht, nach bewährter Manier einen Links-Rechts-Pingpong zu veranstalten in einem Brei von «ich nicht, er auch», ohne Verantwortung und ohne Verantwortlichkeiten, anstatt einmal ernsthaft und vor allem ausschliesslich über die rassistischen und neofaschistischen Tendenzen in der Schweiz, über ihre Ursachen und ihre allfälligen Therapien zu reden.

Deshalb bitte ich Sie, das Postulat Steffen von der Traktandenliste von heute abzusetzen und es dann separat zu diskutieren. Darüber entscheiden wir nach der grauen Traktandenliste am nächsten Freitag, d. h. übermorgen.

Reimann Maximilian: Ich glaube, man muss schon auf einem Auge blind sein, um einen solchen Ordnungsantrag einzubringen. Wir haben es in der Schweiz doch wirklich mit extremistischen Uebeln zu tun, die man beim besten Willen nicht einfach ins herkömmliche Links-Rechts-Spektrum einordnen kann. Auch ich gehöre zu den 105 Unterzeichnern des Postulates von Frau Grendelmeier. Aber ich habe Frau Grendelmeier schon bei meiner Unterzeichnung gesagt, das sei nur ein Teilbereich der gesamten Gewaltszene. Entsprechend habe ich ein eigenes Postulat über gewalttätige Gruppierungen ganz allgemein – also weder links noch rechts – eingereicht. Es trägt die Nummer 89.643 und ergänzt Ihren Vorstoss, Frau Grendelmeier. Der Bundesrat hat sich bereit erklärt, es ebenfalls entgegenzunehmen.

In der Fragestunde vom letzten Montag – Sie haben auch darauf hingewiesen – hat Herr Bundesrat Koller ja noch einmal ganz klar unterstrichen, dass Gewalttätigkeiten und Extremismus schlicht nicht mit einem Federstrich in die Links-oder-Rechts-Schablone hineingepresst werden können. Es gibt also nur zwei Möglichkeiten: Entweder wir bekämpfen Extremismus, Gewalttätigkeiten, Chaotismus usw. als solche; dann lehnen wir Ihren Ordnungsantrag ab. Oder wir kochen ein gesellschaftspolitisches Links-Rechts-Süppchen; dann stimmen wir dem Antrag zu.

Ich spreche mich für ersteres aus und bitte Sie, meine Damen und Herren, mit einer klaren Ablehnung des Ordnungsantrages der gleichen Erkenntnis zu folgen.

M. Couchepin: Comme M. Reimann Maximilian, je vous invite à refuser la motion d'ordre de Mme Grendelmeier. Je suis d'accord cependant sur un point avec elle, à savoir que le débat que nous allons aborder, bien qu'il n'ait pas d'influence concrète, est extrêmement important, puisqu'il porte sur les valeurs essentielles qui soutiennent notre vie sociale et politique. Mais je crois que c'est une erreur, et une erreur grave, d'aborder ce débat sur le racisme, l'extrémisme, le totalitarisme en commençant par empêcher certains d'entre nous de s'exprimer. Je pense qu'on ne sert pas la cause de la liberté en agissant ainsi.

En outre, le racisme a des racines profondes, psychologiques qui, certainement, en souterrain, rejoignent l'extrémisme qu'il soit de droite ou de gauche. En excluant du débat l'analyse de l'extrémisme de gauche, puisque c'est le but, pour des raisons techniques que poursuit Mme Grendelmeier, on se prive sans doute de la possibilité de mieux comprendre ce phénomène désastreux qu'est le racisme.

Dès lors, pour la clarté du débat, pour permettre aussi de comprendre l'ensemble du problème et d'aller plus en profondeur dans l'analyse de la question, il est essentiel qu'on accepte que chacun puisse prendre la parole et apporter son éclair-

rage, et, par là même, refusons la proposition de Mme Grendelmeier.

Abstimmung – Vote

| | |
|-------------------------------------|------------|
| Für den Ordnungsantrag Grendelmeier | 36 Stimmen |
| Dagegen | 96 Stimmen |

89.710

Dringliche Interpellation der sozialdemokratischen Fraktion Rassismus und Rechtsextremismus in der Schweiz

Interpellation urgente du groupe socialiste Racisme et mouvements d'extrême-droite

Wortlaut der Interpellation vom 27. November 1989

Brandanschläge und Ueberfälle von Rechtsextremen auf Asylzentren und Uebergriffe gegen Flüchtlinge häufen sich. Innerhalb weniger Monate sind diesen schon sechs Menschen zum Opfer gefallen, allein vier tamilische Flüchtlinge einem Brandanschlag in Chur. In Steinhausen/ZG bleibt die Polizei bei einem Ueberfall auf eine Flüchtlingsunterkunft passiv. Als Reaktion wird die Unterkunft mit Stacheldrahtrollen umzäunt.

Der aufflammende Rassismus und Rechtsextremismus darf von den Bundesbehörden, aber auch vom Parlament, nicht schweigend hingenommen werden.

Wir ersuchen den Bundesrat um Beantwortung folgender Fragen:

1. Wie beurteilt er das Problem des Rassismus in der Schweiz, die Uebergriffe und Anschläge gegen Flüchtlinge und gegen Ausländerinnen und Ausländer in den letzten Monaten? Was gedenkt er zu unternehmen?
2. Weshalb ist das Abkommen gegen Rassendiskriminierung bis heute nicht ratifiziert worden, obwohl die Absicht dazu schon im Bericht über die schweizerische Menschenrechtspolitik vom 2. Juni 1982 angekündigt worden war? Ist der Bundesrat bereit, das Abkommen umgehend zur Ratifikation zu unterbreiten?
3. Was ist davon zu halten, dass gemäss Aeusserungen der Bundesanwaltschaft gegenüber der Presse («WoZ» vom 10.11.89) der durch das überwiesene Postulat Grendelmeier (89.533) ausgelöste Bericht über «rechtsextreme Umtriebe in der Schweiz» plötzlich ein Bericht «auch über den Linksextremismus» werden soll, wie dies ein noch nicht überwiesenes Postulat Steffen vom 6. Oktober 1989 (89.678) fordert?
4. Teilt der Bundesrat die Auffassung, dass ein bestimmtes in den letzten Jahren von Flüchtlingen und Asylsuchenden gezeichnetes Menschenbild («Kampf gegen Asylanter») das heutige Klima mitzuverantworten hat? Sind die Bundesbehörden bereit, zur Korrektur dieses Menschenbildes beizutragen?

Texte de l'interpellation du 27 novembre 1989

Les incendies criminels et les attaques de centres d'hébergement par des groupements d'extrême-droite, de même que les agressions contre les réfugiés se multiplient.

En l'espace de quelques mois, six personnes ont déjà été victimes de ces événements, dont quatre réfugiés tamouls dans un incendie à Coire. A Steinhausen/ZG, la police n'est pas intervenue lors d'une attaque d'un centre d'hébergement; tout ce que l'on a su faire, c'est d'entourer ce centre de fils de fer barbelés. Les autorités fédérales, mais aussi les parlementaires ne peuvent ignorer plus longtemps la montée du racisme et des mouvements d'extrême-droite.

Nous prions le Conseil fédéral de bien vouloir répondre aux questions suivantes:

Petitionen

Pétitions

| | |
|---------------------|--|
| In | Amtliches Bulletin der Bundesversammlung |
| Dans | Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale |
| In | Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale |
| Jahr | 1989 |
| Année | |
| Anno | |
| Band | V |
| Volume | |
| Volume | |
| Session | Wintersession |
| Session | Session d'hiver |
| Sessione | Sessione invernale |
| Rat | Nationalrat |
| Conseil | Conseil national |
| Consiglio | Consiglio nazionale |
| Sitzung | 12 |
| Séance | |
| Seduta | |
| Geschäftsnummer | --- |
| Numéro d'objet | |
| Numero dell'oggetto | |
| Datum | 13.12.1989 - 15:00 |
| Date | |
| Data | |
| Seite | 2131-2134 |
| Page | |
| Pagina | |
| Ref. No | 20 018 068 |

Dieses Dokument wurde digitalisiert durch den Dienst für das Amtliche Bulletin der Bundesversammlung.
Ce document a été numérisé par le Service du Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale.
Questo documento è stato digitalizzato dal Servizio del Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale.